



Liebe Einwohnerinnen, liebe Einwohner,

von Zeit zu Zeit lohnt es sich, scheinbar unabänderliche Gewissheiten zu überprüfen. Denn manchmal vollziehen sich selbst bemerkenswerte Veränderungen weitgehend unbemerkt.

In ein paar Tagen ist einer der 9 gesetzlichen Feiertage, die in ganz Deutschland gelten – der Tag der **Deutschen Einheit**. 30 Jahre deutsche Einheit – die Deutschen in Ost und West können stolz auf das Erreichte sein. Laut dem Deutschen Institut für Wirtschaftsforschung haben sich Ost und West bei wichtigen Themen angenähert. Soziale und kulturelle Normen in westdeutschen Regionen hätten sich durch den Zuzug offenbar verändert.

Der Osten Deutschlands galt zu Beginn der Wende als verkrustetes Gebiet mit hoher Arbeitslosigkeit und niedrigen Löhnen. Die Quote lag vor 10 Jahren noch über 12 %, wobei wir heute von nur 6 % sprechen können. Inzwischen sieht es der Ostbeauftragte der Bundesregierung und sächsische Bundestagsabgeordnete – Marco Wanderwitz – positiv: gute Nachrichten und neue Chancen aus der und für die Wirtschaft im Osten: Tesla baut am strukturschwachen Ostrand Berlins eine Fabrik für Elektroautos, der Chemiekonzern BASF errichtet eine Produktionsstätte für Batterieteile in Brandenburg und der Batteriehersteller CATL siedelt sich in Thüringen an. In Jessen wachsen und investieren die großen Betriebe, ob die Bayrische Milchindustrie, die Jütro Tiefkühlkost GmbH oder Feintool und es behaupten sich die vielen anderen Gewerke. Also auch hier bei uns haben sich in den letzten 30 Jahren bemerkenswerte Veränderungen vollzogen.

Lassen Sie uns den Jahrestag würdig begehen, schmücken wir unsere Stadt mit vielen Deutschlandfahnen!

Eine neue Herausforderung sind inzwischen der Arbeitskräftemangel und der Wettbewerb um die wertvollen, knappen Fachkräfte geworden. Und das nicht nur bei den „versorgungsrelevanten“ Berufsgruppen. Auf diesen Begriff einigten sich übrigens Wirtschaftsforscher, nach dem seit Beginn der Corona-Krise die Begriffe „system-

relevant“ oder „Branchen mit kritischer Infrastruktur“ als etwas umstritten galten.

Seit dem 17. September meistern wir die „Krise“ – unter Einhaltung der mittlerweile 8. Eindämmungsverordnung mit schrittweisen Lockerungen der infektionsschutzbedingten Maßnahmen. Das Führen einer Anwesenheitsliste ist nur noch bei Veranstaltungen und Feiern sowie in Sportstätten und Diskotheken vorgeschrieben. Private Feiern bleiben bis zu 50 Personen erlaubt. Fachkundig organisierte Veranstaltungen in geschlossenen Räumen dürfen mit bis zu 500 Personen, ab 1. November mit bis zu 1.000 Personen, stattfinden. Großveranstaltungen, bei denen eine Kontaktnachverfolgung und die Einhaltung der allgemeinen Hygienerichtlinien nicht möglich sind, bleiben bis Jahresende untersagt.

Ab 1. November gibt es für Clubs und Diskotheken wieder eine Perspektive. Voraussetzung dafür ist, dass eine Auslastung von 60 Prozent nicht überschritten wird, Anwesenheitslisten geführt und auf Mindestabstände geachtet wird.

Ab dem 1. Oktober hingegen dürfen die Gartenfreunde wieder Hecken, Sträucher und Bäume schneiden – wie der Gesetzgeber es nennt: „schonende Form- und Pflegeschnitte“.

Sonst konnte ich in dieser Herbstzeit immer von Besuchen in den Ortsteilen berichten, offene Höfe, Bauernmärkte oder Oktoberfeste – in diesem Jahr ist es anders. Aber umso schöner sind Winterfeste und Musik im Biergarten, Fußball und Handball mit vielen Zuschauern und schönen Toren für unsere Jessener Teams. Doch wichtig bleibt, dass wir uns nicht die „zweite Welle“ einfangen.

Genießen Sie den farbigen, sonnigen Herbst und

„Bleiben Sie heile.“

(Volkmar Genterczewsky – Jessener Kantor)

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

EINLADUNG ZUR STADTRATSSITZUNG

Am Dienstag, dem 29. September 2020, findet um 18:00 Uhr in der Mehrzweckhalle Jessen, Straße der Jugend 9 die nächste öffentliche

Stadtratssitzung

statt. Alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Stadtratssitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit – Öffentliche Ehrung der Schiedsleute
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 30.06.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Schweinitz, Vorlage: 2020/136
6. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Klossa, Vorlage: 2020/137
7. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Kremitz, Vorlage: 2020/138
8. Abwägungsverfahren zum Bebauungsplan V32 „Wohnbebauung an der Schule Schweinitz“ gem. § 13b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren), Vorlage: 2020/127
9. Satzung zum Bebauungsplan V32 „Wohnbebauung an der Schule Schweinitz“ gem. § 13b BauGB (Einbeziehung von Außenbereichsflächen in das beschleunigte Verfahren), Vorlage: 2020/128

10. Festlegung des Erhaltungsgebietes „Jessen – Altstadt kern“ als Fördergebiet für das Städtebauförderprogramm „Lebendige Zentren – Erhalt und Entwicklung der Stadt- und Ortskerne“ – Benennung des Gebietes „Jessen – Innenstadt“, Vorlage: 2020/129
11. Beschluss zur Fördermittelbeantragung für die Sanierung der Sporthalle Seyda, Vorlage: 2020/141
12. Beschluss über die Förderung des Mehrgenerationenhauses des „Wir“ e. V., Vorlage: 2020/130
13. Antrag der CDU/FDP-Fraktion zur Änderung der Satzung über die Festlegung von Schulbezirken der Stadt Jessen (Elster), Vorlage: 2020/140
14. Informationen und Bericht des Bürgermeisters über gefasste Beschlüsse
15. Anfragen und Anregungen der Stadträte
16. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

17. Genehmigung der Niederschrift vom 30.06.2020 – nicht öffentlicher Teil
18. Personalangelegenheiten
19. Grundstücksangelegenheiten
20. Finanzangelegenheiten
21. Allgemeine Informationen

Öffentlicher Teil

22. Schließung der Sitzung
- Änderungen vorbehalten.



G. Danneberg
Stadtratsvorsitzender

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Tagesordnung Stadtrat	Seite 2
Beschlüsse Hauptausschuss	Seite 3
Info Vollsperrung	Seite 3
Öffentliche Zustellungen	Seite 4

Stellenausschreibungen

Erzieher gesucht	Seite 5
------------------	---------

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr

Schießwarnung	Seite 5
---------------	---------

Glückwünsche und Jubiläen

Geburtstage	Seite 6
Hochzeitsjubiläen	Seite 6
Geburten	Seite 6

Kirchliche Mitteilungen

Seite 7

Vereine, Verbände, Schulen, KiTa

AWO Ortsgruppe Jessen	Seite 8
Diabetiker Selbsthilfegruppe	Seite 8
Schützengilde Seyda	Seite 8
OTB Mark Friedersdorf und Naundorf	Seite 9
Sekundarschule Annaburg	Seite 9

Dies und das

Ein Kreis für alle	Seite 9
Apotheken-Notdienst	Seite 11

Sport

SV Rot-Weiß Seyda	Seite 11
Leichtathletik	Seite 12
Frauenfußball	Seite 13
Tennis	Seite 14
Tischtennis	Seite 13
Volleyball	Seite 13

Jagdgenossenschaften

FBG Purzien	Seite 14
-------------	----------

Impressum

Seite 15

Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Jessen (Elster)

In der Sitzung des Hauptausschusses am 15.09.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt. Mit ihrer Veröffentlichung treten die Beschlüsse in Kraft. Bei Interesse können die Beschlüsse, soweit zulässig, zu den üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Jessen (Elster) im Vorzimmer des Bürgermeisters eingesehen werden.

Beschluss-Nr.

H 05/2020 Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Annahme und Ver-

wendung einer Spende in Höhe von 700,00 Euro für die Jugendfeuerwehren der Stadt Jessen (Elster).

H 06/2020 Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Übernahme einer Ausfallbürgschaft in Höhe von 50.000 EUR nach § 109 Abs. 2 in Verbindung mit § 109 Abs. 1 KVG LSA sowie § 6 Abs. 3 Ziffer 5 der Hauptsatzung der Stadt Jessen (Elster) vom 02. Juli 2019.

Michael Jahn
 Michael Jahn
 Bürgermeister

Das Ordnungsamt informiert:

Vollsperrung in Jessen

Feldstraße – voraussichtlich vom 21. September – 18. Dezember 2020

Grund: Sanierung Schmutzwasserkanal
 Bauherr ist EUROVIA aus Schönewalde
 Absperrung erfolgt durch B.A.S. Torgau



Stellenausschreibung

In den Kindertagesstätten der Stadt Jessen (Elster) wird zum nächstmöglichen Zeitpunkt

ein staatlich anerkannter Erzieher (m/w/d) gesucht.

Die Stadt Jessen (Elster) hat 10 Kindertagesstätten, in denen Kinder im Alter von 0 Jahren bis zur Versetzung in den 7. Schuljahrgang betreut werden.

Folgende wesentliche Tätigkeiten sind auszuführen:

- Sozialpädagogische Bildung, Erziehung und Förderung von Kindern im Sinne einer familienergänzenden Betreuung unter Berücksichtigung der altersspezifischen Besonderheiten und individuellen Entwicklungen
- Unterstützung bei der Herausbildung sozialer Verhaltensweisen durch Schaffung von Bildungs-, Erfahrungs- und Erlebnisräumen sowie Erziehung durch Toleranz
- Planung der pädagogischen Arbeit sowie Reflexion von kindlichen Bildungs- und Entwicklungsprozessen
- vorrangig erfolgt der Einsatz zur Unterstützung unserer Mitarbeiterteams im Bedarf der Urlaubs- und Krankheitsvertretung

Voraussetzungen für diese Tätigkeit sind:

- Kommunikationsfähigkeit, Belastbarkeit und selbstständige Arbeitsweise
- ein hohes Maß an Flexibilität, Engagement und Einsatzbereitschaft sowie ausgeprägte Teamfähigkeit bei der Gestaltung des pädagogischen und organisatorischen Prozesses
- Bereitschaft zur Fortbildung

sowie durch Nachweisführung zu belegen:

- eine abgeschlossene Ausbildung als staatlich anerkannte/r Erzieher/in oder eine andere nach § 21 Abs.3 KiföG anerkannte Ausbildung
- erweitertes Führungszeugnis gem. § 30a (1) Nr. 2a Bundeszentralregistergesetz (BZRG)
- Gesundheitsausweis und Erste-Hilfe-Ausbildung
- Impfnachweis nach § 20 Abs. 9 IfSG n. F. (Masernschutzimpfung)



Wir bieten:

Die Anstellung erfolgt unbefristet. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt mindestens 30 Stunden. Die Vergütung erfolgt nach Entgeltgruppe S8a des Tarifvertrages für den öffentlichen Sozial- und Erziehungsdienst (TVöD-SuE). Tarifgemäß erfolgt die Zahlung einer zusätzlichen Altersvorsorge (ZVK).

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Wir hoffen, dass wir Ihr Interesse geweckt haben und freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild.

Diese senden Sie bitte bis zum **31.12.2020** an die
 Stadt Jessen (Elster)
 Bewerbung Erzieher
 Schloßstraße 11
 06917 Jessen (Elster)

oder an die E-Mail: bewerbung@jessen.de

Bitte verwenden Sie für den postalischen Versand keine Bewerbungsmappe, Klarsichthüllen, Büroklammern, Heftklammern oder Ähnliches. Die Zusammenstellung Ihrer Bewerbungsunterlagen in einem einfachen Schnellhefter oder Klemmmappe ist ausreichend.

Die mit der Bewerbung einhergehenden möglichen Kosten werden nicht erstattet.

Hinweis:

Mit Einreichen Ihrer Bewerbung erklären Sie sich einverstanden, dass wir Ihre Unterlagen, auch elektronisch, erfassen und bis zu sechs Monate nach Besetzung der Stelle aufbewahren. Elektronisch eingereichte Bewerbungen werden anschließend gelöscht. Auf dem Postweg eingereichte Unterlagen werden zurückgesendet.

Jessen (Elster), 03.09.2020

Michael Jahn
 Bürgermeister

ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN

Schießwarnungen Nr. 40/20; 41/20 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	28.09.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	
Di	29.09.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	
Mi	30.09.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Do	01.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Fr	02.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	03.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	04.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	05.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Di	06.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Mi	07.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Do	08.10.2020	07.00 – 17.00	A/StOÜbPL	Übung
Fr	09.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	10.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	11.10.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schran-

ken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet
 Reihs
 StFw und FwStOAngel



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.

WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!



Heute – am 24. September 2020 – feiern

Ingeborg Schmidt den 70. Geburtstag in Jessen
Dieter Schlawig den 75. Geburtstag in Seyda
Inge Fietzek den 80. Geburtstag in Seyda
Herzlichen Glückwunsch!

Der Geburtstagskalender bis zum 7. Oktober 2020

JESSEN

29.09. Lieselotte Richter	85. Geburtstag
01.10. Edeltraud Keichel	90. Geburtstag
02.10. Karl-Heinz Enders	70. Geburtstag
02.10. Rosemarie Thurm	70. Geburtstag
02.10. Wolfgang Werner	80. Geburtstag
03.10. Evelin Plass	70. Geburtstag

GRABO

26.09. Sieglinde Fretzschner	80. Geburtstag
------------------------------	----------------

HEMSENDORF

28.09. Edeltraud Ratzek	80. Geburtstag
-------------------------	----------------

HOLZDORF

29.09. Hanna Günther	80. Geburtstag
02.10. Lothar Grund	85. Geburtstag

KLÖDEN

29.09. Edith Krüger	90. Geburtstag
29.09. Ina Schmidt	80. Geburtstag

KLOSSA

02.10. Dieter Fischer	80. Geburtstag
03.10. Annerose Putensen	90. Geburtstag

MÖNCHENHÖFE

07.10. Regina Fischer	70. Geburtstag
-----------------------	----------------

MORXDORF

29.09. Richard Lehmann	80. Geburtstag
------------------------	----------------

SCHWEINITZ

25.09. Helga Fleck	80. Geburtstag
05.10. Josef Fleck	75. Geburtstag

SEYDA

03.10. Doris Gesper	80. Geburtstag
---------------------	----------------

Wir gratulieren zu folgendem Ehejubiläum

Gnadenhochzeit

am 7. Oktober 2020 in Battin

Richard & Edeltraud Gutzaluk

Herzlichen Glückwunsch!

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im
Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?
Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

*Drei Dinge sind uns aus
dem Paradies geblieben:
die Sterne der Nacht, die
Blumen des Tages und
die Augen der Kinder.*

(Dante)



Die Stadt Jessen (Elster)
begrüßt zwei kleine
Einwohner:

Oskar Wolf

Talina Trapp

und wünscht ihnen Gesundheit
und eine glückliche Kindheit.
Herzlichen Glückwunsch
den Eltern!

Die gute Pflege

Zur Verstärkung unseres Teams
suchen wir ab sofort

- **Pflegeschulung** (m/w/d)
- **Pflegekräfte** (m/w/d)

Wir bieten Ihnen eine 5-Tage-Woche
und Vergütung in Anlehnung an AVR SA.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige, schriftliche Bewerbung!
Häusliche Krankenpflege Petra Schulze · Siedlung 24 · 06917 Jessen

Häusliche Krankenpflege

Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

info@krankenpflege-jessen.com | www.krankenpflege-jessen.com

Ruf zur Kirche

EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter www.kirche-jessen.de oder in den Schaukästen der Kirchen.

GENTHA

Erntedankfest 27.09. 14.00 Uhr

HOLZDORF

Erntedankfest 04.10. 09.00 Uhr

KLEINDRÖBEN

Gottesdienst 27.09. 09.00 Uhr

KLÖDEN

Erntedankfest 04.10. 14.30 Uhr

KLOSSA

Erntedankfest 04.10. 09.00 Uhr

LINDA

Erntedankfest 27.09. 08.45 Uhr

MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Morgengebet 25.09. 08.00 Uhr

Erntedankfest 03.10. 18.00 Uhr

MELLNITZ

Erntedankfest 04.10. 13.45 Uhr

MORXDORF

Erntedankfest 04.10. 14.30 Uhr

MÜGELN

Erntedankfest am Backofen 04.10. 14.00 Uhr

NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Gottesdienst 27.09. 08.30 Uhr

Erntedankfest 04.10. 08.30 Uhr

RUHLSDORF

Kirchenwäsche 26.09. 13.30 Uhr

Erntedankfest 27.09. 15.00 Uhr

SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecfé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Gottesdienst 27.09. 09.30 Uhr

Erntedankfest 04.10. 09.30 Uhr

SCHWEINITZ (MIT KINDERGOTTESDIENST)

Gottesdienst 27.09. + 04.10. 10.00 Uhr

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindefereferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:

Gottesdienst Sonntag 10.00 Uhr
parallel Kindergottesdienst in der Arche

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

Katholische Kirche

Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags 09.00 Uhr Jessen

sonntags 10.30 Uhr Annaburg

Eine Anmeldung ist weiterhin unter der Tel.-Nr. 0 34 91/6 28 58 39 erforderlich.

Natürlich gehen. Mit Einlagen von Bergholz!



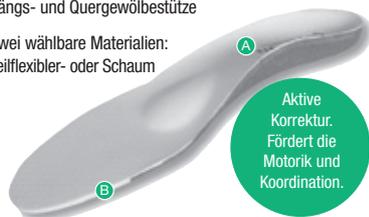
COMFORT

Mit der COMFORT-Einlage erhalten Sie hohen Laufkomfort in hervorragender Qualität.

Die Sohle ist durchgehend weich gepolstert und unterstützt Sie in Ihrem natürlichen Gehen und Stehen.

A Längs- und Quergewölbestütze

B Zwei wählbare Materialien: Teilflexibler- oder Schaum



Aktive Korrektur. Fördert die Motorik und Koordination.

COMFORTPLUS

Die COMFORTPLUS-Einlage bieten Ihnen höchsten Laufkomfort abgestimmt auf Ihren Einlagenschuh.

Diese Einlage bettet und entlastet Ihren Fuß optimal.

A Längs- und Quergewölbestütze

B 2-schichtiger Schaumaufbau

C Partielle Polsterung



Speziell auf druckempfindliche Füße abgestimmte Eigenschaften.

Karlstraße 4 • 06895 Zahna-Elster

Telefon: 03 53 83/2 03 46

Montag bis Freitag 9.00 bis 18.00 Uhr

Spitalstraße 15 • 04860 Torgau

Telefon: 0 34 21/7 78 24 16

Montag bis Freitag 9.30 bis 17.30 Uhr
Samstag 9.30 bis 11.30 Uhr

www.orthopaedie-bergholz.de

AGRODIENST eG JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8
06917 Jessen

Tel. 0 35 37/28 05 0

www.agrodienst-jessen.de



BAUSTOFFHANDEL

AUCH FÜR PRIVATPERSONEN

Hochbau

- Steine aller Art, Putze und Mörtel, Dämmstoffe, Trockenbau, Dachprodukte

Tiefbau

- Beton- und Klinkerpflaster, Rohre aller Art, Borde und Palisaden, Schächte, Kleinkläranlagen

Tel. 0 35 37/28 05 35

Neues von der Schützengilde Seyda 1589 e. V.

Die Schützengilde Seyda 1589 e. V. führte am 4. und 5. September 2020 ihre Vereinsmeisterschaften durch.

In 3 Disziplinen wurde gekämpft: Langwaffe stehend 30 Schuss
Langwaffe liegend 30 Schuss
Pistole 30 Schuss

Vereinsmeister 2020 wurde unser Vorsitzender Lutz Fechner mit 805 Ringen.

Der 2. Platz ging an Michael Kunze mit 782 Ringen und den 3. Platz erkämpfte Tom Schob mit 775 Ringen.

Wertung in der Klasse Jugend:

1. Platz Pascal Griebig mit 671 Ringen
2. Platz Antonia Drewes mit 666 Ringen
3. Platz Eric Felgentreu mit 652 Ringen

Gleichzeitig fand am 5. September 2020 das traditionelle Königsschießen – sonst zum alljährlichen Schul- und Heimatfest – statt.

Schützenkönig 2020 wurde Cindy Huth – somit also eine Schützenkönigin in Seyda!



Schützenkönigin Cindy Huth und ihre Ritter

1. Ritter Sebastian Unger
2. Ritter Thomas Möbius
3. Ritter Christian Lindemann

Schützenkönig Jugend 2020 wurde Michael Frenzel.

Herzlichen Glückwunsch an alle Platzierten!



Vereinsmeister Lutz Fechner, Michael Kunze und Tom Schob



Maximilian Wegener, Schützenkönig Michael Frenzel und Lutz Fechner

AWO-Ortsgruppe Jessen

**Veranstaltungsplan
Oktober 2020**

**AWO Jessen im
Seniorentreff Jessen**

- 05.10.** 16.30 Uhr Sport
jeweils in der Max-Lingner
Turnhalle
- 12.10.** 16.30 Uhr Sport
- 14.10.** 14.30 Uhr Bowling
- 19.10.** 16.30 Uhr Sport
- 21.10.** 14.00 Uhr Wanderung
zum Hotel am Wald
Treffpunkt: Intersport
Klöppling
- 26.10.** 16.30 Uhr Sport
- 28.10.** 14.00 Uhr Geburtstag des
Monats
Herr Dr. Helling berichtet
über die Geschichte der
Glücksburger Heide

Diabetiker- Selbsthilfegruppe Jessen

Die nächste Zusammenkunft der Diabetiker-Selbsthilfegruppe Jessen findet am

7. Oktober 2020, um 14.30 Uhr

im Seniorentreff in der Rosa-Luxemburg-Straße 28 in Jessen (Elster) statt.

Diabetikerinnen und Diabetiker sollen auch im Alter möglichst lange selbstständig ihr Leben genießen können. Für die Betroffenen spielt dafür auch das begleitende Umfeld eine große Rolle.

Denn: „Wer jetzt keine Zeit für seine Gesundheit hat, wird später viel Zeit für seine Krankheiten brauchen.“

Interessierte sind herzlich eingeladen!

W. Jänecke



**Inh.
S. Regent
Bergweg 3
06917 Jessen
☎ 0 35 37/21 33 58**

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten



Fa. Lehmann

CONTAINERDIENST



- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

www.containerdienst-linda.de
Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404
Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540
E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2
06917 Jessen
OT Linda



Rosa-Luxemburg-Str. 127 · 06917 Jessen
Tel.: 0 35 37/21 32 26 · Fax: 20 34 54

16. Oktober 2020

Schlachteessen – ohne Musik – ab 18.00 Uhr

**Um telefonische Anmeldung unter
0 35 37/21 32 26 wird gebeten.**

Berufsorientierung in der Region Jessen (Elster)

Am 20. August 2020 führten 42 Schüler der Klassen 8 und 9 der Sekundarschule Anna- burg das Projekt „Meine Koordinaten zum Beruf“ in Form einer Bustour durch. Verantwortlich für diesen Tag der Berufsorientierung waren Frau Block und Frau Rettig von der „Fortbildungsakademie der Wirtschaft“ in Wittenberg. Der Tag startete 8 Uhr mit der Belehrung, Tagesplanung und Gruppenbildung. Jeder Teilnehmer durfte drei von sechs möglichen Betrieben auswählen, die er näher kennenlernen wollte. Um 8.45 Uhr fuhr der Bus nach Linda zu den Firmen Blech- und Technologiezentrum GmbH und Metallbau & Agri-Service GmbH.

In zwei Gruppen besichtigten die Schüler die beiden metallverarbeitenden Betriebe und kamen mit Auszubildenden ins Gespräch. Immer wieder wiesen die beiden Verantwortlichen auf genaues Arbeiten und gutes Vorstellungsvermögen hin. Nach der Abgabe der Aufgabenzettel ging die Fahrt 10 Uhr weiter zur zweiten Station nach Jessen. Hier konnten das Werk der Bayrischen Milchindustrie e.G. und die Feintool System Parts GmbH besichtigt werden. Neben den Metallverarbeitungsberufen (z. B. Metallmechatroniker) erlebten wir auch das Berufsfeld einer Büromanagerin. Die Vortragsräume waren perfekt für uns vorbereitet.

An der dritten Station erhielten wir Informationen in der JÜTRO Tiefkühlkost GmbH & Co. KG und Kühn Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau. Bei den beiden Lebensmittelunternehmen waren wir über die vielfältige Produktpalette überrascht. Das Verkosten einzelner Erzeugnisse wurde auch gern angenommen und zukünftig wird man beim Einkaufen auf die regional hergestellten Produkte achten. Gegen 14.15 Uhr endete die Bustour an der Sekundarschule Annaburg. Frau Rettig und Frau Block werteten das Preisausschreiben aus und wir teilten ihnen unsere Meinung zum Tag mit.



Vorbereitung auf den Besuch bei Jütro

Wir bedanken uns recht herzlich beim Organisationsteam der Fortbildungsakademie für diesen informativen Tag. Es war eine tolle Idee, dass man die Betriebe der Region in den Fokus rückte.

Ein weiteres Dankeschön geht an die Firmen, die ihre Arbeitszeit genutzt haben, um uns ihren Betrieb und die verschiedenen Berufe vorzustellen.

Susann Engelhardt
Schulsozialarbeiterin/Dipl. Sozialpädagogin



EIN KREIS FÜR ALLE

Das Örtliche Teilhabemanagement im Landkreis Wittenberg

Ab Oktober bietet das Örtliche Teilhabemanagement im Landkreis Wittenberg einmal im Monat eine Sprechstunde in der Stadtinformation Jessen (Elster) an.

Die Termine sind am:

Freitag, 9. Oktober 2020,
8.30 Uhr bis 11.30 Uhr
Freitag, 6. November 2020,
8.30 Uhr bis 11.30 Uhr
Freitag, 4. Dezember 2020,
8.30 Uhr bis 11.30 Uhr

Aufgabe des Örtlichen Teilhabemanagements ist die Umsetzung der UN-Behindertenrechtskonvention auf der Kreisebene.

Projektschwerpunkt ist die gleichberechtigte gesellschaftliche Teilhabe von Menschen mit Beeinträchtigung und Behinderung im Landkreis Wittenberg. Die Sprechstunde richtet sich an Betroffene vor Ort, die auf Grund ihrer Beeinträchtigung gesellschaftlich benachteiligt, ausgeschlossen oder behindert werden. Aber auch an engagierte Akteure, Vereine und Projekte, die beim Thema Inklusion und Teilhabe mit dem Örtlichen Teilhabemanagement zusammenarbeiten möchten.

Wenn Sie im Vorfeld Kontakt aufnehmen möchten, erreichen Sie das Örtliche Teilhabemanagement unter:

Landkreis Wittenberg
Fachdienst Soziales
Örtliches Teilhabemanagement
Breitscheidstraße 4
06886 Lutherstadt Wittenberg
Telefon: 0 34 91/47 95 47
E-Mail: teilhaben@landkreis-wittenberg.de

Das Projekt wird vom Land Sachsen-Anhalt und der Europäischen Union (ESF) bis zum 30.06.2022 gefördert.

DANKSAGUNG

Den Tränen der Trauer folgt ein Lächeln der Erinnerung.

Allen, die ihre Verbundenheit, Wertschätzung und Anteilnahme beim Abschied unseres lieben Verstorbenen durch tröstende Worte, einfühlsame Karten, Blumen und Zuwendungen zum Ausdruck brachten, danken wir auf das Herzlichste. Es hat uns zutiefst berührt, wie viele Menschen mit uns trauern und

Manfred Börner

* 20.06.1932 † 21.07.2020



auf seinem letzten Weg begleiteten. Unser besonderer Dank gilt den Schwestern des DRK Jessen, der DRK Tagespflege Jessen und dem Praxisteam Dr. Stanitz.

Für die würdevolle Gestaltung des Abschiedes danken wir Pfarrer Meinhof, dem Bestattungsinstitut Krüger, Frau Zöffel für die musikalische Begleitung, dem Blumenhaus Böttcher, den Kameraden der FFW Ruhlsdorf und dem Landgasthof „Sonneneck“ in Listerferhda.

In stiller Trauer
Ehefrau Elisabeth
Tochter Karin mit Michael
Enkel Daniel mit Sandra

Ruhlsdorf, im August 2020

TAXI HÖHNE  **Wir erweitern unser Team!**

...einfach bequemer!

WIR SUCHEN SIE!
— freundliche/n, zuverlässige/n —
AUSHILFSFAHRER/IN
sowie Teilzeitjob auf 30h Basis ab sofort

weitere interessante Stellen unter:
 www.taxihoehne.de

08000 260026
TAXI ZENTRALE

Zscharnagk GmbH
Sicherheitstechnik H

06917 Jessen, Nordstraße 1
Telefon: 0 35 37/2 78 78-0

Herstellung • Vertrieb • Montage • Service

Schlüssel – Schlösser – Schließanlagen – Elektronikschlösser – Sicherheitstüren
 Tresore – Zutrittskontrolle – Zeiterfassungssysteme – Alarmanlagen
 Brandmeldeanlagen – Fluchtwegsicherung – Videoüberwachung
 Telefonanlagen – Notrufanlagen – Ortungssysteme

24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56
29 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert

 **RENAULT**
 Passion for life

**Renault ZOE jetzt mit
 10.000 € Elektrobonus**



Ab 11.990 € zzgl. Batteriemiete

Lehmann automobile gmbh
 ...die Alternative!

EDA: 03533/48430
 HZBG: 03535/20771

www.lehmann-automobile.de



LACKWERK Fahrzeuglackierung
 Smart repair
 Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A
 06917 Jessen (Elster)
info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de

Tel.: 03537/ 2039190
 Funk: 0152 / 23 286 533

mediART
Grafik & Design

LASERGRAVUREN
 auf Metall • Holz • Acryl
 Textilien • Papier uvm.

Text
 Grafik
 Fotografie
 Druck
 Beschriftung
 Webdesign
 Textilien

— **STEMPEL** —

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster
Tel.: 0 35 37 - 30 11 51
www.medi-art.de



Gesundheit
 hat einen Namen
 Reha-Sport-Bildung e.V.

Bahnhofstraße 12+14
 06917 Jessen
www.family-gym.de
 ☎ (0 35 37) 21 63 91
 Außenstelle 06917 Jessen



Burggaststätte
 "Burg Klöden"

Gastronomie und Hexenmuseum
 OT Klöden · Burgweg 2 · 06917 Jessen

September
 26. & 27.09., ab 12 Uhr *Forellenessen*

Oktober
 11.10., ab 14 Uhr *Tortenessen*
 17. & 18.09., ab 12 Uhr
Erntedank/Wildmenü

November
 14. & 15.11., ab 12 Uhr *Gänseessen*

Dezember
 12. & 13.12., ab 12 Uhr *Gänseessen*
 12. & 13.12., ab 14 Uhr *Tortenessen*
 25.12., ab 12 Uhr *Weihnachtessen*

Um Reservierung wird gebeten!
 Telefon: 03 53 88/1 29 98 oder
 per Mail: kontakt@burg-kloeden.de

GESCHÄFTSÜBERGABE

Nach jahrzehntelanger Tätigkeit übergebe ich
 meine Gaststätte an meinen Neffen Bernd Meier.



Es liegt mir ganz besonders am Herzen, mich bei meiner lieben
 Kundschaft für die jahrelange Treue zu bedanken.

Klaus Reißaus

Weiterhin nehmen wir gern Ihre Bestellung für
 Familienfeiern bis 35 Personen entgegen.

Der nächste Brunch findet am 11. Oktober, ab 11.00 Uhr statt.

Ihr freundliches Nord-Team
 Rosa-Luxemburg-Straße 18 · 06917 Jessen · Tel.: 0 35 37/21 25 67

Wir nehmen Abschied

Renate Stapel

* 08.04.1942 † 29.08.2020

Frau Stapel hat sich immer für die Belange in unseren Orten Mark Friedersdorf und Naundorf eingesetzt.

Bei kulturellen Veranstaltungen wirkte sie engagiert mit.

Wir gedenken ihrer in Wertschätzung.

Der Ortsteilbeirat

*Zwei fleißige Hände
und ein Herz voller Liebe
haben sich zur Ruhe gelegt.*

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Elfriede Riethdorf

* 13.01.1933 † 11.09.2020

In stiller Trauer

**Sohn Frank und Anne-Kathrin
Enkel Dirk, Christin und Kinder**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 16. Oktober 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Mönchenhöfe statt.

Apothekennotdienst

September / Oktober 2020

Sa., 26.09.2020

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

So., 27.09.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

Di., 29.09.2020

Schloß-Apotheke, Annaburg
Markt 23
Tel. 03 53 85/2 02 19

Mi., 30.09.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

Sa., 03.10.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
nur von 09.00 – 11.00 Uhr
Tel. 0 35 37/21 22 26

So., 04.10.2020

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

Vermietung

von Garagen und
Winterunterstellplätzen
für Boote, Wohnwagen
und PKW's
in Mark Zwuschen

**Familie Cäsar
0152/33 96 35 13**

COLORIT

MALERFACHBETRIEB GMBH

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

Maler und Lackierer (m/w/d)

Ihre Aufgaben

- Malertätigkeiten im Innen- und Außenbereich auf regionalen Baustellen

Ihr Profil

- abgeschlossene Berufsausbildung als Maler und Lackierer
- fachgerechte und saubere Arbeitsweise
- engagiertes und selbstständiges Arbeiten
- Führerschein Klasse B

Wir bieten

- abwechslungsreiches Aufgabengebiet in einem kollegialen und motivierten Team
- unbefristete Festanstellung
- sehr gute Bezahlung über Tarif

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung bitte vertraulich an

Colorit Malerfachbetrieb GmbH
Friedensstraße 17a · 06917 Jessen

oder per Mail an michael.meilick@colorit-malerfachbetrieb.de

Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · www.colorit-malerfachbetrieb.de

Einladung zur Mitgliederversammlung des SV Rot-Weiß Seyda

am 09.10.2020, 20.00 Uhr in der
Sporthalle Seyda

Tagesordnung:

1. Eröffnung und Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung
2. Rechenschaftsbericht des Vorstandes seit 2019
3. Finanzbericht für 2019
4. Bericht Revisionskommission 2019
5. Diskussion
6. Beschluss Entlastung des alten Vorstandes
7. Wahl Vorstand
8. Wahl Revisionskommission
9. Vorstellung und Diskussion Finanzplan 2020
10. Beschluss Finanzplan 2018

Der Vorstand



Sommerfeld Steinmetzbetrieb
 OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen
Tel.: 03 53 89/8 15 14 • **Fax:** 03 53 89/8 18 19
Mobil: 0170/3 28 72 30 • **E-Mail:** info@steinistmein.de

Grabmale • Treppenbau • Waschtische • Boden-Wandverkleidung
 Fliesenlegearbeiten • Fensterbänke • Küchenarbeitsplatten • Marmorböden

Mit Bestweiten ins Trainingslager der Besten

Am 12.09.2020 durfte Maja Liebmann beim Mitteldeutschen Nachwuchsmeeeting der Altersklassen 12 – 13 in Freiberg das Land Sachsen-Anhalt im Kugelstoßen und Diskuswerfen vertreten. Und die Jessenerin hat ihre Aufgaben sehr gut gemeistert. Zuerst stand auf dem Zeitplan der Kugelstoßwettbewerb. Durch ihre konzentrierte Vorbereitungsphase und das optimale Übertragen ihrer Schnellkraft auf die 2 kg schwere Kugel konnte Maja ihre Leistungen in jedem Versuch steigern. Im Finale gelang ihr im sechsten Versuch mit 10,45 m der weiteste Stoß, womit sie sich sogar auf den fünften Platz verbesserte.

Die Wettkampfpause nutzte Maja für die Vorbereitung auf das Diskuswerfen. Diese technisch sehr schwierige Disziplin hat sie immer wieder intensiv im Training geübt und ihr Fleiß sollte belohnt werden. Sie begann ihren Wettkampf mit zwei Sicherheitswürfen aus dem Stand und der Diskus landete bei 16 bzw. 18 Metern, was eine Finalteilnahme der besten Acht bedeutete. Die Freude über die erreichten Weiten gaben Maja zunehmend die notwendige Lockerheit und Selbstvertrauen. Mutig und konzentriert warf sie die Scheibe aus der halben Drehung aus dem Diskuswurfgitter.

Das 750 g schwere Gerät flog auch hier im sechsten Versuch auf die persönliche Bestweite von 24,18 m. Bei der Siegerehrung durfte Maja die Urkunde für den vierten Platz entgegennehmen, womit zuvor niemand gerechnet hätte. Die Landestrainerin Melanie Schulz und Olympia-Stützpunktrainerin Johanna Heise gratulierten der Zwölfjährigen zu ihren Leistungen und luden sie als Anerkennung zum Trainingslager nach Osterburg ein, ist sie doch eine der Besten des Landes Sachsen-Anhalts. Die schlanke Mehrkämpferin Maja Liebmann zeigte den Werferinnen und Zuschauern, welches Kraftpotenzial in ihrem Körper steckt. Herzlichen Glückwunsch!

HOFFEST

Obsthof Zwickler
 Köstliches aus Obst

DAS HOFFEST FÄLLT LEIDER AUS!!!
WIR SEHEN UNS 2021

Weinberge 48 | 06917 Jessen OT Schweinitz
 Telefon 03537. 213 305 | www.obsthof-zwickler.de

Layout: Art Window Werbeatelier

Termine Apfel-Selbstpflücke 2020

Fr. 25.09. | Sa 26.09. | So 27.09.
Fr. 02.10. | Sa 03.10. | So 04.10.
Fr. 09.10. | Sa 10.10. | So 11.10.

jeweils ab 8 Uhr | Parkplatz direkt am Feld
 Schweinitz, Mittelweg



Ihre Praxis für Physiotherapie

Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60

Behandlungen auf Rezept	Zusätzliche Leistungen
<ul style="list-style-type: none"> • Manuelle Therapie • Manuelle Lymphdrainage • Krankengymnastik • Krankengymnastik (Bobath) • Krankengymnastik am Gerät • Klassische Massagetherapie • Elektrotherapie/Ultraschall • Wärme- und Kälteanwendungen 	<ul style="list-style-type: none"> • Triggerpunktbehandlung • Fußreflexzonentherapie • Kinesio Taping • PMR nach Jacobson • Rehasport • Gutscheine

PHYSIOAKTIV
 ... Gesundheit leben

Schloßweg 1 | 06917 Jessen (Elster) | www.physioaktiv-jessen.de

Saisonstart geglückt – Allemannia Kickerinnen starten mit einem Paukenschlag in die neue Saison!

Auch bei den Frauen der Allemannia rollt der Ball wieder und nach den Wochen der intensiven Vorbereitung heißt es nun, als einzige verbliebene Großfeldmannschaft des Landkreises Wittenberg, sich in der Landesliga und dem Landespokal zu beweisen. Dabei hat sich das Gesicht des Teams in den letzten Monaten doch erheblich verändert. Außer den Routiniers Nadine Hellwig und Julia Schramm, die nach einer Verletzungspause wieder dabei sind, wurden mehrere Nachwuchsspielerinnen erfolgreich integriert.



Zum Auftakt gab es gleich hochkarätigen Besuch: Verbandsligist Glauzig war am 13. September zum Landespokalspiel zu Gast. Vom Papier eine klare Angelegenheit für die Gäste, aber unsere Mädels boten eine starke Partie. Julia Schramm erzielte die Führung, die die Glauziger noch ausgleichen konnten. In der Verlängerung waren Nadine Helwig und Ramona Ekman zur Stelle, erzielten die weiteren Treffer zum 3:1 und machten mit dem Einzug in das Viertelfinale die Überraschung perfekt.

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen
und Geldpräsente anlässlich unserer

Goldenen Hochzeit

möchten wir uns bei allen Gratulanten
recht herzlich bedanken.

Joachim & Margarete Pankrath

Düßnitz, im August 2020



SV Grün-Weiß Schweinitz / Mixmannschaft

WANTED



Du hast Lust dich zu bewegen und
bist zwischen 16 und 99 Jahren alt?

Dann komm doch mal zu unserem
Training!

WANN??

Immer dienstags
(außer in den Ferien)
von 20.00 Uhr bis 22.00 Uhr

WO??

In der Turnhalle des
Gymnasiums in Jessen

Wir freuen uns auf dich :)

Infos unter: 0160/95 84 96 18

Tischtennis – Rapport

SV Allemannia 08 Jessen/ Männer-Kreis-
oberliga Wittenberg/ Saison 2020 – 2021

- Trainer: Harald Hecht
- Kader: Konrad Schulze, Robin Ahne, Erik Schulze, Uwe Hanke, Hans Vollmer, Julian Gerth, Jens Raschig, H. Hecht
- Spielpartner: Pratau, Dabrun, Cobbeledorf, Pretzsch II, Zahna II, Bau Wittenberg
- Saisonziel: Rang 1 bis 3
- Heimspiele gegen Zahna II/ 18.09., Pratau/ 02.10., Bau Wittenberg/ 27.11.

SV Allemannia 08 Jessen/ Nachwuchs-
liga Wittenberg/ Spielzeit 2020 – 2021

- Trainer: H. Hecht
- Kader: K. Schulze, E. Schulze, Eric Walter, Franz Meinhof, Niclas Andrä, Justin Zenker
- Spielpartner: Annaburg, Bad Schmiedeberg, Griebö, Pratau, TSG Wittenberg, Prettin, Turbo Dessau I und II, Oranienbaum I, II und III
- Saisonziel: Platz 1 bis 3
- Heimspiele gegen Annaburg, Prettin und Bad Schmiedeberg/ 05.09.

D. Knappe / A. Liehr

Vermietung

von Minibagger und Radlader
(Anlieferung möglich)

Familie Cäsar

0152/33 96 35 13



Bestattungsinstitut Korschat

Inh. Nadine Lehnert

Ratlosigkeit und Unsicherheit
sind keine guten Helfer.

Auch außerhalb eines
Trauerfalls sind wir
für Sie und Ihre
Familie da.

06925 Annaburg
Torgauer Str. 56
Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.
Hauptstr. 129
Tel.: 035389 - 87970

www.korschat-bestattungen.de



Die Gemeinschaftspraxis Kluge/Stanitz informiert

Für unsere Patienten haben wir dieses Jahr folgende Tage zur

Grippeschutzimpfung
reserviert: 07.10.2020, 14.10.2020, 21.10.2020 und 28.10.2020

Wir impfen an diesen Tagen, ohne Terminvereinbarung, von 13.00 – 17.00 Uhr.

Bitte bringen Sie Ihre Chipkarte und Ihren Impfausweis mit.



Doppelmeisterschaft Herren TC Jessen

Der Tennisclub hatte auch in diesem Jahr die Doppelmeisterschaften ausgeschrieben. Bei tollem Tenniswetter wurden aus zwei Gruppen die jeweils Erstplatzierten ermittelt, welche dann das Endspiel erreichten. Den 3. Platz erkämpften sich Johannes Vofrei/Mario Lux gegen Martin Baumann/Arben Jusufi. Im Endspiel konnten sich Thomas Schmidt/Karsten Held deutlich mit 6:1; 6:1 gegen Ingo Böttcher/Radovan Glumac durchsetzen. Insgesamt war es ein sehr schöner Tennistag mit vielen guten Spielen und Ballwechseln.

Lutz Eßberger



*Still und leise, ohne ein Wort,
gingst du von deinen Lieben fort.*

Nach langer, schwerer Krankheit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter und Oma

Helga Bernharend
* 28.07.1940 † 10.09.2020

In stiller Trauer
Sylvia Bernharend
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.
Von Beileidsbekundungen bitten wir Abstand zu nehmen.



BLUM
IHR FACHMARKT FÜR
BODEN, WAND UND DECKE

Tapetenwechsel!
Bei uns finden Sie eine große
Auswahl an hochwertigen Tapeten!

Aktion
Restposten Teppichböden bis zu
50 % reduziert!

Bergweg 1
06917 Jessen (E.)
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02



*Und immer sind da Spuren deines Lebens,
Gedanken, Bilder, Sprüche und Augenblicke.
Sie werden uns an dich erinnern,
uns glücklich und traurig machen
und dich nie vergessen lassen.*

Magdalena Hollstein
geb. Karau
* 20.11.1931 † 04.09.2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen Abschied
Sohn Dietmar und Familie
Tochter Heike und Familie
Tochter Ines und Familie
Schwiegertochter Ingrid und Familie
Enkelkinder Diana und Mario

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 9. Oktober 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.

EINLADUNG

Die Forstbetriebsgemeinschaft „Haidchen“ Purzien möchte alle Waldbesitzer der Forstbetriebsgemeinschaft zu einer Informationsveranstaltung einladen.

Treffpunkt: Am Samstag, dem 10.10.2020, um 9.00 Uhr auf dem Parkplatz des Betreuungsförstamtes in Annaburg, Holzdorfer Straße 1.

Exkursionspunkte:

1. Informationen zu den neuen Waldpflegeverträgen
2. Einzelheiten zum neuen Betreuungsvertrag der FBG
3. Rundgang mit Führung in der ältesten Samendarre Deutschlands in Annaburg
4. Abschlussdiskussion im Förstamt

Um rege Teilnahme wird gebeten.
Arne Wachsmann
Vorsitzender

IMPRESSUM**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605Gisa Letz (Zimmer 1.32)
Telefon: 0 35 37/276-601
Fax: 0 35 37/276-610Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 26 40 23**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.****Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!****E-Mail:****mitteilungsblatt@jessen.de****Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.***Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die***Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)****per Telefon: 0 35 37/26 40 25,****Fax: 0 35 37/26 40 66,****E-Mail: info@druckerei-eea.de****oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr****Mustermappen für Anzeigen finden
Sie unter www.druckerei-eea.de****Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.****Wir bitten dies zu berücksichtigen.**Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.**REDAKTIONSSCHLUSS****Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 08.10.2020**erscheint, ist am **Montag, dem 28. September 2020, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen  **Deutsches Rotes Kreuz**
Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de

Tel.: 0 35 37/20 55 20**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegfachkraft (m/w/d)**DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH
Personalabteilung
Am Alten Bahnhof 11
06886 Lutherstadt Wittenberg**Tel.: 0 34 91/46 50**
personalabteilung@drk-wittenberg.de**Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen****Gemeinsam gehen wir wieder auf Tour!**

Dabei richten wir uns, für Ihren persönlichen Schutz, nach der aktuellen Eindämmungsverordnung des Landes Sachsen-Anhalt.

08.10.2020 13-Seen-Rundfahrt07.00 Uhr Gerbisbach, 07.05 Uhr Schweinitz/Weintraube,
07.15 Uhr Jessen/Nordschule**14.10.2020 Besuch im Bauhausmuseum Dessau**11.30 Uhr Schweinitz/Heilkräuter, 11.40 Uhr Jessen/Nord-
schule, 11.45 Uhr Jessen/Arbeitsamt**Kreisverband Wittenberg e. V.**Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249
E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de*Ich bin von euch gegangen,
nur für einen Augenblick und gar nicht weit.
Wenn ihr dahin kommt, wohin ich gegangen bin,
werdet ihr euch fragen, warum ihr geweint habt.*

A. de Saint Exupéry

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutti,
Schwiegermutter, Oma, Schwester und Tante**Erika Maciejewski**geb. Schneider
♥ 1947 – 2020 ♥

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Kinder Thomas und Kathrin mit Familien

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden im Kreise der Familie statt.

Linda, im September 2020

SUCHT DEN WETTBEWERB.



JETZT 3 AUSSTATTUNGSOPTIONEN GESCHENKT.*

FORD RANGER THUNDER

Metall-Lackierung Royal-Grau, Externe, drei-dimensional wirkende "Thunder" Aufkleber, Aerodynamischer Sportbügel in Ebony mit integrierter Laderaumbeleuchtung, Kühlergrill im Gitterdesign in der Farbe Ebony Black mit roten, eingefassten Einlässen, schwarze seitliche Trittstufen, Laderaumrollo, Lederpolsterung u.v.m.

Bei uns für

€ 36.490,- ¹ netto
(€ 42.328,40 brutto)



An der B 187 | 06917 Jessen
 Tel.: (0 35 37) 2 65 20
www.ford-gottwald.de

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes. Gültig für alle Ford Ranger Limited-/Wildtrak-/Thunder-/Raptor-Modelle bei verbindlichen Kaufverträgen und Zulassung auf den privaten Endkunden (außer Werkangehörige) und gewerbliche Kunden (außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen). Die Prämie ist nicht mit anderen „Ab-Lager-Programmen“ kombinierbar. Details erhalten Sie bei uns. *Im Rahmen des Angebotes sind 3 Wunschausstattungen (gemäß gültiger Preisliste) beliebig wählbar, ausgenommen ist Ford Zubehör. ¹Angebot gilt für einen Ford Ranger Thunder 2,0 l EcoBlue-Dieselmotor 156 kW (213PS), 10-Gang-Automatikgetriebe, Allradantrieb.